

EN - USER MANUAL

TIRE REPAIR KIT

1. Remove object that caused the puncture. Insert the rasp tool into hole and slide up and down to roughten and clean the inside of the hole.
2. Coat needle tool with rubber cement and slide up and down in hole to lubricate area. Remove repair string from its protective backing and insert into eye of needle, then coat the repair material with cement.
3. Insert needle with repair string centered into hole until string is pushed in approximately two-thirds of the way.
4. Pull needle straight out with a rapid motion (do not twist needle when pulling out).
5. Cut off excess repair plug flush with tire tread. Inflate tire to proper air pressure.

WARNING: Using handtools can be dangerous. Always take care protective eyewear in work area at all times. Select correct type and size of tool for work. Wear heavy shield and safety glasses. Wear heavy long sleeve working gloves.

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZESTAW NAPRAWCZY DO OPON

1. Usuń z opony przedmiot, który spowodował przebicie. Włóż ząbkowate narzędzie do otworu, przesuwaj nim by wygładzić i wyczyść wnętrze otworu.
2. Pokryj narzędzie igiełkowe gumowym klejem i przesuwaj nim w górę i w dół w otworze w celu nasmarowania powierzchni. Następnie włóż sznurek naprawczy do oka igły i nałóż na niego warstwę kleju.
3. Włóż igłę z materiałem naprawczym do otworu, aż do momentu, gdy zostanie on wciśnięty w przybliżeniu do dwóch trzecich.
4. Wyciągnij igłę prosto gwałtownym ruchem (Nie przekręcaj igły podczas wyciągania).
5. Odetnij nadmiar materiału naprawczego na równi z bieżnikiem. Napompuj oponę odpowiednim ciśnieniem powietrza.

UWAGA: Używanie narzędzi może być niebezpieczne. Zawsze dbaj o okulary ochronne w miejscu pracy. Należy wybrać odpowiedni typ i rozmiar narzędzia do pracy. Używaj rękawic roboczych z długimi rękawami.

DE - BENUTZERHANDBUCH

REIFENREPARATURSET

1. Entfernen Sie den Gegenstand, der die Reifenpanne verursacht hat. Führen Sie das Raspelwerkzeug in das Loch ein und schieben Sie es auf und ab, um die Innenseite des Lochs aufzurauen und zu reinigen.
2. Bestreichen Sie das Nadelwerkzeug mit Gummikitt und schieben Sie es im Loch auf und ab, um den Bereich zu schmieren. Entfernen Sie die Reparaturschnur von ihrer Schutzhülle und führen Sie sie in das Nadelöhr ein, dann bestreichen Sie das Reparaturmaterial mit Zement.
3. Führen Sie die Nadel mit der Reparaturschnur mittig in das Loch ein, bis die Schnur etwa zu zwei Dritteln eingedrückt ist.
4. Ziehen Sie die Nadel mit einer schnellen Bewegung gerade heraus (drehen Sie die Nadel beim Herausziehen nicht).
5. Schneiden Sie den überschüssigen Reparaturpfropfen bündig mit der Reifenlauffläche ab. Pumpen Sie den Reifen auf den richtigen Luftdruck auf.

WARNUNG: Die Verwendung von Handwerkzeugen kann gefährlich sein. Tragen Sie im Arbeitsbereich stets eine Schutzbrille. Wählen Sie die richtige Art und Größe des Werkzeugs für die Arbeit. Tragen Sie einen schweren Schutzschild und eine Schutzbrille. Tragen Sie schwere, langärmelige Arbeitshandschuhe.

ES - INSTRUCCIÓN DE USO

KIT DE REPARACIÓN PARA LLANTAS

1. Retire del neumático el objeto que ha provocado el pinchazo. Introduzca la herramienta dentada en el agujero, muévala para alisar y limpiar el interior del agujero.
2. Cubra la herramienta de la aguja con pegamento y muévala hacia arriba y hacia abajo en el agujero para lubricar la superficie. A continuación, introduzca el cordón de reparación en el ojo de la aguja y aplique una capa de pegamento sobre él.
3. Introduzca la aguja con el material de reparación en el orificio hasta que se hunda aproximadamente dos tercios.
4. Tire de la aguja en línea recta con un movimiento brusco (no gire la aguja mientras la saca).
5. Corte el exceso de material de reparación a ras de la banda del neumático. Infle el neumático con la presión de aire cnecesaria.

PRECAUCIÓN: El uso de las herramientas puede ser peligroso. Utilice siempre gafas de seguridad en el lugar de trabajo. Elija el tipo y el tamaño de la herramienta adecuados para dicho trabajo. Utilice guantes de trabajo de manga larga.

PT - MANUAL DO UTILIZADOR

KIT DE REPARAÇÃO DE PNEUS

1. Remova o objeto que causou o furo. Insira a ferramenta de raspagem no furo e deslize para cima e para baixo para amaciar e limpar o interior do furo.
2. Cubra a ferramenta da agulha com cimento de borracha e deslize para cima e para baixo no furo para lubrificar a área. Retire o fio de reparação do seu suporte protetor e insira-o no olho da agulha, depois cubra o material de reparação com cimento.
3. Introduzir a agulha com o fio de reparação centrado no orifício até que o fio seja empurrado aproximadamente dois terços do caminho.
4. Puxar a agulha diretamente para fora com um movimento rápido (não torcer a agulha ao puxar).
5. Cortar o excesso do tampão de reparação ao nível do piso do pneu. Encher o pneu com a pressão de ar correta.

AVISO: A utilização de ferramentas manuais pode ser perigosa. Ter sempre cuidado com os óculos de proteção na área de trabalho. Selecionar o tipo e o tamanho corretos de ferramenta para o trabalho. Utilize um escudo pesado e óculos de proteção. Usar luvas de trabalho pesadas de manga comprida.

CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

SADA PRO OPRAVU PNEUMATIK

1. Najděte místo, kde je pneumatika propíchnutá a odstraňte předmět, který způsobil porušení (je-li ještě v pneumatice).
2. Do otvoru zasuňte šídlo/vrták, a následně jej protahujte směrem nahoru a dolů – do doby než bude snadno procházet otvorem – tímto je otvor vyčištěn a připraven.
3. Knot zbavený ochranné fólie provlečte otvorem vidlice a naneste na něj vulkanizační roztok.
4. Zastrčte vydlici s nasazeným knotem do otvoru tak, aby jeho polovina zůstala z vnější strany pneu, poté otočte vidlicí o 1/4 a pomalu ji vytáhněte.
5. Odřízněte zbytek knotu co nejblíže k pneumatice.

UPOZORNĚNÍ: Tuto soupravu lze použít pouze pro opravy běhounu pneumatiky. Nelze použít k opravám bočnic pneumatiky.

SK - POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

SÚPRAVA NA OPRAVU PNEUMATÍK

1. Nájdite miesto, kde je pneumatika prepichnutá a odstráňte predmet, ktorý spôsobil porušenie (ak je ešte v pneumatike).
2. Do otvoru zasuňte šidlo / vrták, a následne ho preťahujte smerom hore a dolu - do doby než bude ľahko prechádzať otvorom - týmto je otvor vyčistený a pripravený.
3. Knôt zbavený ochrannej fólie prevlečte otvorom vidlice a naneste na neho vulkanizačný roztok.
4. Zastrčte vydlicu s nasadeným knôtom do otvoru tak, aby jeho polovica zostala z vonkajšej strany pneu, potom otočte vidlicou o 1/4 a pomaly ju vytiahnite.
5. Odrežte zvyšok knôtu čo najbližšie k pneumatike.

UPOZORNENIE: Túto súpravu možno použiť len na opravy behúňa pneumatiky. Nemožno použiť na opravy bočníc pneumatiky.

FR – MANUEL D'UTILISATION

KIT DE RÉPARATION DE PNEUS

1. Retirez l'objet qui a causé la crevaison. Insérer la

râpe dans le trou et la faire glisser de haut en bas pour la rendre rugueuse et nettoyer l'intérieur du trou.
2. Enduisez l'aiguille de colle à caoutchouc et faites-la glisser de haut en bas dans le trou pour lubrifier la zone. Retirez la ficelle de réparation de son support de protection et insérez-la dans le chas de l'aiguille, puis enduisez le matériau de réparation de colle.
3. Insérez l'aiguille avec la ficelle de réparation centrée dans le trou jusqu'à ce que la ficelle soit enfoncée à environ deux tiers de sa longueur.
4. Retirer l'aiguille d'un mouvement rapide (ne pas tordre l'aiguille en la retirant).
5. Couper l'excédent de bouchon de réparation au niveau de la bande de roulement du pneu. Gonfler le pneu à la bonne pression.

AVERTISSEMENT: L'utilisation d'outils manuels peut être dangereuse. Veillez à toujours porter des lunettes de protection dans la zone de travail. Choisir le type et la taille d'outil adaptés au travail à effectuer. Porter des lunettes de sécurité et un bouclier épais. Porter des gants de travail épais à manches longues.

IT - MANUALE D'USO

KIT DI RIPARAZIONE PNEUMATICI

1. Rimuovere l'oggetto che ha causato la foratura. Inserire l'utensile per la raspa nel foro e farlo scorrere verso l'alto e verso il basso per irrobustire e pulire l'interno del foro.
2. Rivestire l'utensile ad ago con cemento di gomma e farlo scorrere su e giù nel foro per lubrificare l'area. Rimuovere il filo di riparazione dal suo supporto protettivo e inserirlo nella cruna dell'ago, quindi rivestire il materiale di riparazione con il cemento.
3. Inserire l'ago con il filo di riparazione centrato nel foro fino a spingerlo dentro per circa due terzi.
4. Estrarre l'ago con un movimento rapido (non torcere l'ago durante l'estrazione).
5. Tagliare il tappo di riparazione in eccesso a filo del battistrada del pneumatico. Gonfiare il pneumatico alla pressione corretta.

AVVERTENZA: L'uso di attrezzi manuali può essere pericoloso. Tenere sempre gli occhiali protettivi nell'area di lavoro. Scegliere il tipo e le dimensioni dell'utensile adatto al lavoro. Indossare uno scudo pesante e occhiali di sicurezza. Indossare guanti da lavoro pesanti a maniche lunghe.

UA-КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА

КОМПЛЕКТ ДЛЯ РЕМОНТУ БЕЗКАМЕРНИХ ШИН ВЕЛИКИЙ

1. Видаліть предмет, який викликав прокол з шини. Вставте зубчастий інструмент у отвір, посуньте його, щоб згладити і очистити внутрішню частину отвору.
2. Покрийте голчастий інструмент гумовим клеєм і посуньте його вгору і вниз в отвір, щоб змастити поверхню. Потім вставте ремонтну нитку в вічко голки і нанесіть на неї шар клею.
3. Вставте голку з ремонтним матеріалом в отвір до тих пір, поки вона не буде натиснута приблизно на дві третини.
4. Витягніть голку прямо різким рухом (не повертайте голку при витягуванні).
5. Відріжте зайвий ремонтний матеріал на одному рівні з протектором. Надійти шину відповідним тиском повітря.

УВАГА: Використання інструментів може бути небезпечним. Завжди використовуйте захисні окуляри на робочому місці. Виберіть правильний тип і розмір інструменту для роботи. Використовуйте робочі рукавички з довгими рукавами.

RU-РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

КОМПЛЕКТ ДЛЯ РЕМОНТА БЕСКАМЕРНЫХ ШИН БОЛЬШОЙ

1. Удалите предмет, который вызвал прокол из шины. Вставьте зубчатый инструмент в отверстие, сдвиньте его, чтобы сгладить и очистить внутреннюю часть отверстия.
2. Покройте игольчатый инструмент резиновым клеем и сдвиньте его вверх и вниз в отверстие, чтобы смазать поверхность. Затем вставьте ремонтную нить в глазок иглы и нанесите на нее слой клея.
3. Вставьте иглу с ремонтным материалом в отверстие до тех пор, пока она не будет нажата примерно на две трети.
4. Вытяните иглу прямо резким движением (не поворачивайте иглу при вытягивании).
5. Отрежьте лишний ремонтный материал на одном уровне с протектором. Надуйте шину соответствующим давлением воздуха

ВНИМАНИЕ: Использование инструментов может быть опасным. Всегда используйте защитные очки на рабочем месте. Выберите правильный тип и размер инструмента для

работы. Используйте рабочие перчатки с длинными рукавами.

GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΚΙΤ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ

1. Αφαιρέστε το αντικείμενο που προκάλεσε τη βλάβη. Βάλτε τη μυτερή λίμα μέσα στην τρύπα και κουνώντας την πάνω-κάτω καθαρίστε και αγριέψτε την τρύπα.
2. Επικαλύψτε το ειδικό εργαλείο επισκευής με το υλικό του σωληναρίου και λιπάνετε την τρύπα και την περιοχή γύρω της. Αφιαρέστε το κορδόνι επισκευής από τη συσκευασία του και περάστη την στην τρύπα του εργαλείου επισκευής, και επικαλύψτε το κορδόνι με το υλικό του σωληναρίου.
3. Εισάγετε το κορδόνι στην τρύπα του ελαστικού, μέχρι να μπουν περίπου τα δύο-τρίτα του υλικού μέσα στο ελαστικό.
4. Τραβήξτε απότομα το εργαλείο επισκευής προς τα έξω (μην στρέψετε το εργαλείο καθώς το τραβάτε έξω).
5. Κόψτε το περίσσευμα του κορδονιού που θα εξέχει από το ελαστικό. Φουσκώστε το ελαστικό με την κατάλληλη πίεση αέρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση εργαλείων χειρός μπορεί να είναι επικίνδυνη. Πάντα να φοράτε προστατευτικά γυαλιά στο χώρο εργασίας. Επιλέγετε τα κατάλληλα εργαλεία και τα μεγέθη τους για κάθε εργασία. Φοράτε γάντια εργασίας.